

Niniejsze ogłoszenie w witrynie TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:299178-2013:TEXT:PL:HTML>

**Polska-Warszawa: Usługi architektoniczne w zakresie obiektów budowlanych
2013/S 173-299178**

Ogłoszenie o zamówieniu

Usługi

Dyrektywa 2004/18/WE

Sekcja I: Instytucja zamawiająca

I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe

12 Terenowy Oddział Lotniskowy
ul. Nowowiejska 28A
Osoba do kontaktów: Małgorzata Nowicka
00-911 Warszawa
POLSKA
Tel.: +48 226846542
E-mail: zamowienia12tol@wp.mil.pl
Faks: +48 226840666

Adresy internetowe:

Ogólny adres instytucji zamawiającej: <http://www.12tol.wp.mil.pl>

Więcej informacji można uzyskać pod adresem: Powyższy(-e) punkt(-y) kontaktowy(-e)

Specyfikacje i dokumenty dodatkowe (w tym dokumenty dotyczące dialogu konkurencyjnego oraz dynamicznego systemu zakupów) można uzyskać pod adresem:

12 Terenowy Oddział Lotniskowy
ul. Nowowiejska 28A
00-911 Warszawa
POLSKA

Adres internetowy: <http://www.12tol.wp.mil.pl>

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przesyłać na adres: Powyższy(-e) punkt(-y) kontaktowy(-e)

I.2) Rodzaj instytucji zamawiającej

Inna: Wojsko

I.3) Główny przedmiot lub przedmioty działalności

Obrona

I.4) Udzielenie zamówienia w imieniu innych instytucji zamawiających

Instytucja zamawiająca dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających: nie

Sekcja II: Przedmiot zamówienia

II.1) Opis

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą:

Opracowanie dokumentacji projektowo-kosztorysowej w ramach zadań: Modernizacja PPS-3 oraz Dobudowa do istniejącego hangaru obsługi samolotów CASA obiektu hali napraw wraz z wybudowaniem płaszczyzny przyhangarowej na lotnisku Kraków-Balice.

II.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług

Usługi

Kategoria usług: nr 12: Usługi architektoniczne, inżynieryjne i zintegrowane usługi inżynieryjne; usługi urbanistyczne, architektury krajobrazu, związane z nimi usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych

Kod NUTS PL214

II.1.3) Informacje na temat zamówienia publicznego, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów (DSZ)

Ogłoszenie dotyczy zamówienia publicznego

II.1.4) Informacje na temat umowy ramowej

II.1.5) Krótki opis zamówienia lub zakupu

Przedmiotem zamówienia jest opracowanie kompletnej dokumentacji projektowo-kosztorysowej w ramach zadań: Modernizacja PPS-3 oraz Dobudowa do istniejącego hangaru obsługi samolotów CASA obiektu hali napraw wraz z wybudowaniem płaszczyzny przyhangarowej na lotnisku Kraków-Balice, obejmującej swym zakresem hangar obsługowy, płaszczyznę przyhangarową wraz z płaszczyzną postojową, rozbudowę płaszczyzny PPS-3 oraz pozostałe elementy zagospodarowania i uzbrojenia terenu określone w programach inwestycji.

1. Dokumentacja projektowa, wykonana osobno dla każdego z wymienionych zadań, powinna obejmować:

- a) projekt budowlany – 6 egz.;
- b) projekt wykonawczy stanowiący uszczegółwienie projektu budowlanego w zakresie i stopniu pozwalającym wykonawcy na realizację robót – 6 egz.;
- c) wykaz pierwszego wyposażenia – 3 egz.;
- d) przedmiar robót – 3 egz.;
- e) kosztorys inwestorski – 2 egz.;
- f) specyfikacja techniczna wykonania i odbioru robót – 3 egz.;
- g) zestawienie kosztów zadania wraz z analizą porównawczą wskaźników kosztów jednostkowych – 2 egz.

2. Zamawiający dopuszcza wykonanie wspólnie dla obu zadań:

- a) aktualizacji map do celów projektowych i zarejestrowanie ich w Rejonowym Zarządzie Infrastruktury w Krakowie;
- b) uzyskanie decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach zgody na realizację przedsięwzięcia (w tym w razie konieczności opracowanie raportu oddziaływania na środowisko);
- c) uzyskanie decyzji o lokalizacji inwestycji celu publicznego;
- d) uzyskanie wszelkich decyzji, opinii, uzgodnień i wykonanie dodatkowych opracowań niezbędnych do wykonania dokumentacji projektowo-kosztorysowej, w tym uzyskanie decyzji o pozwoleniu na budowę. Szczegółowy zakres zamówienia określają programy inwestycji wraz załącznikami, w tym Minimalne Wojskowe Wymagania Organizacyjno-Użytkowe oraz notatka służbowa z dnia 14.5.2013 r. ze spotkania roboczego w sprawie zmniejszenia zakresu rzeczowego przedmiotowych zadań, stanowiące załączniki nr 1 i 2 do SIWZ.

II.1.6) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

71221000

II.1.7) Informacje na temat Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)

Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie

II.1.8) Części

To zamówienie podzielone jest na części: nie

II.1.9) Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2) Wielkość lub zakres zamówienia

II.2.1) Całkowita wielkość lub zakres:

Przedmiotem zamówienia jest opracowanie kompletnej dokumentacji projektowo-kosztorysowej w ramach zadań: Modernizacja PPS-3 oraz Dobudowa do istniejącego hangaru obsługi samolotów CASA obiektu hali napraw wraz z wybudowaniem płaszczyzny przyhangarowej na lotnisku Kraków-Balice, obejmującej swym zakresem hangar obsługowy, płaszczyznę przyhangarową wraz z płaszczyzną postojową, rozbudowę płaszczyzny PPS-3 oraz pozostałe elementy zagospodarowania i uzbrojenia terenu określone w programach inwestycji.

1. Dokumentacja projektowa, wykonana osobno dla każdego z wymienionych zadań, powinna obejmować:

- a) projekt budowlany – 6 egz.;
- b) projekt wykonawczy stanowiący uszczegółowienie projektu budowlanego w zakresie i stopniu pozwalającym wykonawcy na realizację robót – 6 egz.;
- c) wykaz pierwszego wyposażenia – 3 egz.;
- d) przedmiar robót – 3 egz.;
- e) kosztorys inwestorski – 2 egz.;
- f) specyfikacja techniczna wykonania i odbioru robót – 3 egz.;
- g) zestawienie kosztów zadania wraz z analizą porównawczą wskaźników kosztów jednostkowych – 2 egz.

2. Zamawiający dopuszcza wykonanie wspólnie dla obu zadań:

- a) aktualizacji map do celów projektowych i zarejestrowanie ich w Rejonowym Zarządzie Infrastruktury w Krakowie;
- b) uzyskanie decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach zgody na realizację przedsięwzięcia (w tym w razie konieczności opracowanie raportu oddziaływania na środowisko);
- c) uzyskanie decyzji o lokalizacji inwestycji celu publicznego;
- d) uzyskanie wszelkich decyzji, opinii, uzgodnień i wykonanie dodatkowych opracowań niezbędnych do wykonania dokumentacji projektowo-kosztorysowej, w tym uzyskanie decyzji o pozwoleniu na budowę.

3. Dodatkowo Wykonawca uzyska (wspólnie dla obu zadań) niezbędne uzgodnienia z organami cywilnymi wynikające z obowiązujących przepisów prawa oraz z organami wojskowymi (zakres uzgodnienia stosownie do kompetencji organu), w tym między innymi z:

- a) Użytkownikiem obiektu,
- b) Jednostką nadrzędną użytkownika obiektu,
- c) Zarządcą obiektu,
- d) Rzecznikiem d.s. bhp i ochrony p.poż.,
- e) Komendantem Wojskowego Ośrodka Medycyny Prewencyjnej,
- f) Szefem Delegatury Wojskowej Inspekcji Gospodarki Energetycznej,
- g) Szefostwem Służby Ruchu Lotniczego,
- h) Dyrektorem MPL Kraków-Balice.

Uzyskanie uzgodnień, o których mowa w pkt 3.2. lit. a-h powinno zostać rozpoczęte najpóźniej na 30 dni przed upływem terminu przekazania dokumentacji do Zamawiającego.

4. Dodatkowo do obowiązków Wykonawcy należeć będzie:

- a) opracowanie scenariusza zdarzeń ppoż. – 5 egz.;
- b) uzgodnienie szczegółowej lokalizacji projektowanych obiektów i ich umiejscowienie zgodnie z wymaganiami technicznymi, przeszkodowymi oraz bezpieczeństwa użytkownika i oddziaływania (z uwzględnieniem planowanej przez MPL rozbudowy lotniska Kraków-Balice);

- c) wystąpienie do instytucji zarządzających poszczególnymi sieciami uzbrojenia terenu z wnioskiem o potwierdzenie wydanych na etapie PI warunków przyłączeniowych i w oparciu o zaktualizowane warunki zaprojektowanie przyłączy obiektu do istniejących i projektowanych sieci w sposób zapewniający pełną sprawność projektowanych obiektów;
- d) wykonanie inwentaryzacji zadrzewienia w rejonie planowanej inwestycji i uzyskanie decyzji o pozwoleniu na wycinkę drzew;
- e) odpowiadanie na pytania dotyczące przedmiotowej dokumentacji technicznej na etapie postępowania przetargowego na roboty budowlane;
- f) sprawowanie nadzoru autorskiego w zakresie wynikającym z Istotnych Postanowień Umowy stanowiących załącznik Nr 5 do SIWZ.

5. Szczegółowy zakres zamówienia określają programy inwestycji wraz załącznikami, w tym Minimalne Wojskowe Wymagania Organizacyjno-Użytkowe oraz notatka służbowa z dnia 14.5.2013 r. ze spotkania roboczego w sprawie zmniejszenia zakresu rzeczowego przedmiotowych zadań, stanowiące załączniki nr 1 i 2 do SIWZ.

Szacunkowa wartość bez VAT: 1 485 756 PLN

II.2.2) **Informacje o opcjach**

Opcje: nie

II.2.3) **Informacje o wznowieniach**

Jest to zamówienie podlegające wznowieniu: nie

II.3) **Czas trwania zamówienia lub termin realizacji**

Rozpoczęcie 12.12.2013. Zakończenie 15.12.2014

Sekcja III: Informacje o charakterze prawnym, ekonomicznym, finansowym i technicznym

III.1) **Warunki dotyczące zamówienia**

III.1.1) **Wymagane wadia i gwarancje:**

Wadium w wysokości 40 000 PLN (słownie: czterdzieści tysięcy złotych) należy wnieść w terminie do dnia 14.10.2013 r. do godziny 9:30.

III.1.2) **Główne warunki finansowe i uzgodnienia płatnicze i/lub odniesienie do odpowiednich przepisów je regulujących:**

Zgodnie z warunkami umowy.

III.1.3) **Forma prawna, jaką musi przyjąć grupa wykonawców, której zostanie udzielone zamówienie:**

Umowa o współdziałaniu.

III.1.4) **Inne szczególne warunki**

Wykonanie zamówienia podlega szczególnym warunkom: nie

III.2) **Warunki udziału**

III.2.1) **Sytuacja podmiotowa wykonawców, w tym wymogi związane z wpisem do rejestru zawodowego lub handlowego**

Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełniania wymogów: I. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

- a) spełniają warunki udziału w postępowaniu,
- b) spełniają warunki określone w art. 22 ust. 1 Ustawy Prawo zamówień publicznych,
- c) nie podlegają wykluczeniu z postępowania zgodnie z art. 24 ust. 1 Ustawy Prawo zamówień publicznych,
- d) dysponują pracownikami posiadającymi:

— wymagane prawem budowlanym uprawnienia projektowe w zakresie niezbędnym do realizacji zamówienia w branży architektonicznej, konstrukcyjno-budowlanej, drogowej, instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń ciepłych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i kanalizacyjnych, instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń elektrycznych i energetycznych oraz telekomunikacyjnej – dla dwóch osób (projektujący i sprawdzający) oraz wpis danej osoby na listę członków właściwej izby;

— uprawnienia geodezyjne w zakresie niezbędnym do opracowania mapy do celów projektowych;

— osoby, których zakres prac będzie wiązał się z dostępem do informacji niejawnych, muszą posiadać poświadczenie bezpieczeństwa upoważniające do dostępu do informacji niejawnych o klauzuli minimum Poufne lub pisemne upoważnienie kierownika jednostki organizacyjnej na dopuszczenie do dostępu do informacji niejawnych o klauzuli Zastrzeżone wraz z zaświadczeniem stwierdzającym odbycie szkolenia w zakresie ochrony informacji niejawnych (dla projektantów sieci teleinformatycznej MIL-WAN).

Ocena spełniania warunków udziału w postępowaniu dokonywana będzie na podstawie dokumentów złożonych w ofercie, zgodnie z SIWZ.

II. Dla potwierdzenia spełnienia ww. warunków Wykonawcy powinni przedłożyć niżej wymienione oświadczenia i dokumenty:

- a) oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu;
- b) oświadczenie potwierdzające, że oferowane usługi, spełniają wymogi określone przez Zamawiającego w SIWZ;
- c) oświadczenie o spełnieniu warunków określonych w art. 22 ust. 1 pkt 1-4 ustawy;
- d) oświadczenie, że Wykonawca dysponuje pracownikami posiadającymi uprawnienia do pracy na materiałach niejawnych o klauzuli Poufne;
- e) oświadczenie, że zobowiązania podmiotów występujących wspólnie, co do oferty oraz co do wykonania przedmiotu zamówienia są solidarne – jeżeli dotyczy;
- f) oświadczenie, o braku podstaw do wykluczenia;
- g) aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
- h) listę podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 2 pkt 5 ustawy Pzp, albo informację o tym, że Wykonawca nie należy do grupy kapitałowej;
- i) aktualne zaświadczenie właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzające, że wykonawca nie zalega z opłaceniem podatków, lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności, lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;
- j) aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzające, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenie zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;
- k) aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8 ustawy, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
- l) aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
- m) aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym art. 24 ust. 1 pkt 10 i 11 ustawy wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert – jeżeli dotyczy;

- n) Oświadczenie, że osoby, które będą wykonywać zamówienie posiadają:
— wymagane prawem budowlanym uprawnienia projektowe w zakresie niezbędnym do realizacji zamówienia w branży architektonicznej, konstrukcyjno-budowlanej, drogowej, instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń ciepłych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i kanalizacyjnych, instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń elektrycznych i energetycznych oraz telekomunikacyjnej;
— dla dwóch osób (projektujący i sprawdzający) oraz oświadczenie potwierdzające wpis danej osoby na listę członków właściwej izby;
— uprawnienia geodezyjne w zakresie niezbędnym do opracowania mapy do celów projektowy;
- o) Oświadczenie, że osoby których zakres prac będzie wiązał się z dostępem do informacji niejawnych, posiadają poświadczenie bezpieczeństwa upoważniające do dostępu do informacji niejawnych o klauzuli minimum „Poufne” lub pisemne upoważnienie kierownika jednostki organizacyjnej na dopuszczenie do dostępu do informacji niejawnych o klauzuli „Zastrzeżone” wraz z zaświadczeniem stwierdzającym odbycie szkolenia w zakresie ochrony informacji niejawnych (dla projektantów sieci teleinformatycznej MIL-WAN).
- p) Oświadczenie, że Wykonawca posiada Świadectwo Bezpieczeństwa Przemysłowego I stopnia o którym mowa w pkt 5.1.1 SIWZ.
- r) Oświadczenie o zobowiązaniu się do przestrzegania, w procesie realizacji inwestycji przepisów dotyczących ochrony informacji niejawnych określonych ustawą z dnia 5 sierpnia 2010 r. o ochronie informacji niejawnych – (Dz. U. z 2010 r. Nr 182, poz. 1228) i aktów wykonawczych do ustawy oraz Instrukcji Bezpieczeństwa Przemysłowego, która stanowić będzie integralną część umowy w przypadku jej zawarcia z Wykonawcą.

III.2.2) **Zdolność ekonomiczna i finansowa**

III.2.3) **Kwalifikacje techniczne**

Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełniania wymogów:

- a) Wykaz osób funkcyjnych, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, wraz z informacją na temat zakresu wykonywanych przez nich czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami;
- b) Informacja na temat udziału podwykonawców w realizacji zamówienia – wskazanie przez Wykonawcę części zamówienia, której wykonanie powierzy podwykonawcom;
- c) Wykaz wykonanych usług w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i odbiorców (należy uwzględnić wymagania określone w pkt. 5.1.2. SIWZ);
- d) Dowody potwierdzające, że usługi ujęte w wykazie zostały wykonane należyście.

Minimalny poziom ewentualnie wymaganych standardów:

- a) Wykonawcy powinni mieć do dyspozycji osoby (lub przedstawić pisemne zobowiązanie innych podmiotów do udostępnienia tych osób) posiadające uprawnienia wymienione w pkt 6.1. lit. g i h SIWZ;
- b) Wykonawcy powinni udokumentować posiadanie wiedzy i doświadczenia poprzez wykazanie, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert , a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, zrealizował (zakończył) co najmniej jedno zamówienie (dokumentacje) podobne co do zakresu i charakteru z przedmiotem niniejszego postępowania.

Do zamówienia podobnego zaliczone będzie wykonanie dokumentacji projektowej obejmującej remont, budowę lub przebudowę budynku przeznaczonego do postoju i obsługi statków powietrznych oraz projekt budowy lub przebudowy nawierzchni przeznaczonej do ruchu statków powietrznych o powierzchni 7 000 m².
(Dopuszczalna realizacja w ramach odrębnych zleceń).

III.2.4) **Informacje o zamówieniach zastrzeżonych**

III.3) **Specyficzne warunki dotyczące zamówień na usługi**

III.3.1) Informacje dotyczące określonego zawodu

Świadczenie usługi zastrzeżone jest dla określonego zawodu: nie

III.3.2) Osoby odpowiedzialne za wykonanie usługi

Osoby prawne powinny wskazać nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe osób odpowiedzialnych za wykonanie usługi: nie

Sekcja IV: Procedura

IV.1) Rodzaj procedury

IV.1.1) Rodzaj procedury

Otwarta

IV.1.2) Ograniczenie liczby wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert lub do udziału

IV.1.3) Zmniejszenie liczby wykonawców podczas negocjacji lub dialogu

IV.2) Kryteria udzielenia zamówienia

IV.2.1) Kryteria udzielenia zamówienia

Najniższa cena

IV.2.2) Informacje na temat aukcji elektronicznej

Wykorzystana będzie aukcja elektroniczna: nie

IV.3) Informacje administracyjne

IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą:

36/U/2013

IV.3.2) Poprzednie publikacje dotyczące tego samego zamówienia

nie

IV.3.3) Warunki otrzymania specyfikacji, dokumentów dodatkowych lub dokumentu opisowego

IV.3.4) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu

14.10.2013 - 09:30

IV.3.5) Data wysłania zaproszeń do składania ofert lub do udziału zakwalifikowanym kandydatom

IV.3.6) Języki, w których można sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu

polski.

IV.3.7) Minimalny okres, w którym oferent będzie związany ofertą

w dniach: 60 (od ustalonej daty składania ofert)

IV.3.8) Warunki otwarcia ofert

Data: 14.10.2013 - 11:00

Miejscowość:

Komisyjne otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego przy ul. Nowowiejskiej 28A, 00-911 Warszawa, pokój nr 215.

Sekcja VI: Informacje uzupełniające

VI.1) Informacje o powtarzającym się charakterze zamówienia

Jest to zamówienie o charakterze powtarzającym się: nie

VI.2) Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

VI.3) Informacje dodatkowe

VI.4) Procedury odwoławcze

VI.4.1) **Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

Krajowa Izba Odwoławcza
ul. Postępu 17a
02-676 Warszawa
POLSKA
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Tel.: +48 224587801
Adres internetowy: <http://odwolania@uzp.gov.pl>
Faks: +48 224587800

VI.4.2) **Składanie odwołań**

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań: Zgodnie z ustawą Prawo zamówień publicznych z dnia 29.1.2004 r. (tekst jedn. Dz.U. z 2010 r., Nr 113, poz. 759 z późn. zm.)

VI.4.3) **Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań**

Krajowa Izba Odwoławcza
ul. Postępu 17a
02-676 Warszawa
POLSKA
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Tel.: +48 224587801
Adres internetowy: <http://odwolania@uzp.gov.pl>
Faks: +48 224587800

VI.5) **Data wysłania niniejszego ogłoszenia:**

3.9.2013